



La Ferme Européenne des Enfants

BULLETIN D'INSCRIPTION

(à remplir pour chacun de vos enfants)

NOM : \_\_\_\_\_

Surname

PRENOM : \_\_\_\_\_

First name

DATE DE NAISSANCE : \_\_\_\_\_

Date of birth

Nous accueillons désormais les enfants de 5 ans à la veille de leurs 12 ans et seulement de la grande section au CM2

NATIONALITE : \_\_\_\_\_

Nationality

NOM DU RESPONSABLE DE L'ENFANT : \_\_\_\_\_

Name of Parent or Guardian

ADRESSE : \_\_\_\_\_

Address

E-mail mère/email Mum : \_\_\_\_\_

E-mail père/email Dad : \_\_\_\_\_

N° Tél. Dom/tel home : \_\_\_\_\_

Portable mère/mobile Mum : \_\_\_\_\_

Portable père/mobile Dad : \_\_\_\_\_



Dates du séjour choisies :

Empty box for dates of stay.

DATES ET TARIFS 2020

Printemps 2020

Dimanche 5 avril au samedi 11 avril 640 € □
Dimanche 12 avril au samedi 18 avril 640 € □
+ Forfait week-end (pour les enfants qui restent deux semaines) 100 € □

Eté 2020

Dimanche 28 juin au samedi 4 juillet 640 € □
Dimanche 5 juillet au samedi 11 juillet 640 € □
Dimanche 12 juillet au samedi 18 juillet 640 € □
Dimanche 19 juillet au samedi 25 juillet 640 € □
+ Forfait week-end (pour les enfants qui restent plusieurs semaines) 100 € □

Dimanche 16 août au samedi 22 août 640 € □
Dimanche 23 août au samedi 29 août 640 € □
+ Forfait week-end (pour les enfants qui restent deux semaines) 100 € □

Automne 2020

Dimanche 18 octobre au samedi 24 octobre 640 € □
Dimanche 25 octobre au samedi 31 octobre 640 € □
+ Forfait week-end (pour les enfants qui restent deux semaines) 100 € □

NB : Le tarif du séjour est de 610 € à partir du 2ème enfant (frères et sœurs).

\*\*\*\*\*

Transport accompagné entre Paris et La FEE / Accompanied travel between Paris and La FEE

Aller simple / Single travel
- Paris / La FEE 40 € □
- La FEE / Paris 40 € □

Aller retour Paris ⇔ La FEE / Go and return journey 80 € □

Total .....€

Acompte : 300 €/semaine

Deposit of 300 € per week

Reste à régler (au plus tard un mois avant le séjour) .....€

Balance payable (one month before the stay) .....€

Merci de rappeler au dos du chèque le nom de votre enfant et de compléter et signer la fiche sanitaire de liaison / Please write your child's name on reverse of cheque and fill and firm the health form below

## Modalités d'inscription

Pour confirmer votre séjour, compléter et signer ce bulletin puis le renvoyer par courrier accompagné d'un chèque d'acompte de 300€/semaine à / *To confirm your booking, complete and sign this form, your place is reserved upon receipt of booking form completed and deposit of 300€ per child per week at :*

### La Ferme Européenne des Enfants - « Le Hamel » - 76660 Grandcourt

Le coût du séjour comprend : l'hébergement en pension complète et la participation à tous les ateliers proposés. / *The basic cost of the stay included full board and participation in all of the workshops.*

Votre séjour sera confirmé à réception du bulletin et de l'acompte en fonction des places disponibles. Le solde est à envoyer au plus tard un mois avant la date d'arrivée de votre enfant. *Your place will be confirmed when we receive the booking form and the deposit, according to the number of places left. Balance must be paid one month before scheduled start of stay.*

Si vous inscrivez plusieurs enfants, une réduction vous est proposée à partir du 2ème enfant. *If you book for more than one child the cost per sibling is less.*

En cas d'annulation plus d'une semaine avant le séjour, la FEE retiendra l'acompte. Passé ce délai, la totalité du séjour est due. / *If you cancel more than one week before the scheduled start of the stay, La FEE retains the deposit. After this period, the total amount is due.*

## Droit à l'image

J'accepte que mon enfant puisse participer aux divers reportages télévisés, photos, vidéos, et soit présent sur notre site [www.la-fee.org](http://www.la-fee.org) sans contrepartie financière. / *I accept that my child participates in TV reports, photos, videos and on our website : [www.la-fee.org](http://www.la-fee.org)*

Oui  Non

Signature :

### Régime alimentaire particulier

Les régimes alimentaires particuliers (par choix, intolérance ou allergie) doivent nous être signalés dès l'inscription et ne pourront être pris en compte totalement s'ils sont connus seulement lors de l'arrivée des enfants. / *Special diets (by choice, food intolerances or allergies) must be reported to us at registration and cannot be fully taken into account if they are known only at the arrival of the children.*

### Communication avec les familles

Les parents peuvent appeler la messagerie de La FEE pour entendre chaque jour des nouvelles de la journée, consulter le blog privé de La FEE avec les photos du séjour, envoyer des mails et courriers postaux à leurs enfants. / *Parents can call the voicemail to have daily news, check the private blog with the pictures of the stay, write to their children by mail or post.*

Les enfants peuvent écrire des lettres chaque jour après le déjeuner et appeler un membre de leur famille une fois dans la semaine s'ils le souhaitent entre mardi et jeudi. Les téléphones portables ne sont pas recommandés à La FEE et sont gardés dans le bureau pendant le séjour. *Children can write letters every day after lunch and call a member of their family once in the week between Tuesday and Thursday if they wish. Mobile phones are not recommended at La FEE and are kept in the office during the stay.*

## Informations concernant votre enfant / Information about your child

Afin de répondre à la demande et aux attentes de vos enfants, nous vous demandons de compléter avec eux ce qui suit. / *In order to respond to your child's wants and expectations, please complete the following with them.*

1. A quoi ont-ils rêvé pour leurs prochaines vacances ? Quelles sont leurs attentes et leurs projets ? / *What do they dream of doing for their holidays? What are their projects and expectations ?*

.....

.....

2. Sont-ils déjà venus à la FEE ? / *Have they attended the FEE before ?* .....

Si oui, en quelle année ? / *and if so, in which year ?* .....

3. Votre enfant parle-t-il plusieurs langues ? / *Does your child speak several languages ?*

French  English  Spanish  German  Chinese  Other .....

4. Joue-t-il d'un instrument de musique ? Si oui, lequel et depuis combien de temps ? *Does he play a musical instrument? If so, which ones and for how long?*

.....

5. Quelle est l'école de votre enfant ? / *Which school does your child go to ?*

.....

**6. Votre enfant a-t-il un régime alimentaire particulier (par choix ou par intolérance) ?**  
*Has your child a special diet (by choice or food intolerance) ?*

COMMENTAIRES / COMMENTS

.....

.....

.....

Date et signature



FICHE SANITAIRE DE LIAISON

1 - ENFANT

NOM : \_\_\_\_\_
PRÉNOM : \_\_\_\_\_
DATE DE NAISSANCE : \_\_\_\_\_
GARÇON [ ] FILLE [ ]

DATES ET LIEU DU SÉJOUR :

CETTE FICHE PERMET DE RECUEILLIR DES INFORMATIONS UTILES PENDANT LE SÉJOUR DE L'ENFANT ; ELLE ÉVITE DE VOUS DÉMUNIR DE SON CARNET DE SANTÉ ET VOUS SERA RENDUE À LA FIN DU SÉJOUR.

2 - VACCINATIONS (se référer au carnet de santé ou aux certificats de vaccinations de l'enfant).

Table with 6 columns: VACCINS OBLIGATOIRES, oui, non, DATES DES DERNIERS RAPPELS, VACCINS RECOMMANDÉS, DATES. Rows include Diphthérie, Tétanos, Poliomyélite, Ou DT polio, Ou Tétracoq, BCG.

SI L'ENFANT N'A PAS LES VACCINS OBLIGATOIRES JOINDRE UN CERTIFICAT MÉDICAL DE CONTRE-INDICATION

ATTENTION : LE VACCIN ANTI-TÉTANIQUE NE PRÉSENTE AUCUNE CONTRE-INDICATION

3 - RENSEIGNEMENTS MÉDICAUX CONCERNANT L'ENFANT

L'enfant suit-il un traitement médical pendant le séjour ? oui [ ] non [ ]

Si oui joindre une ordonnance récente et les médicaments correspondants (boîtes de médicaments dans leur emballage d'origine marquées au nom de l'enfant avec la notice)

Aucun médicament ne pourra être pris sans ordonnance.

L'ENFANT A-T-IL DÉJÀ EU LES MALADIES SUIVANTES ?

Table with 5 columns: RUBÉOLE, VARICELLE, ANGINE, RHUMATISME ARTICULAIRE AIGÛ, SCARLATINE. Rows include COQUELUCHE, OTITE, ROUGEOLE, OREILLONS.

ALLERGIES : ASTHME oui [ ] non [ ] MÉDICAMENTEUSES oui [ ] non [ ]
ALIMENTAIRES oui [ ] non [ ] AUTRES.....

PRÉCISEZ LA CAUSE DE L'ALLERGIE ET LA CONDUITE À TENIR (si automédication le signaler)

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

INDIQUEZ CI-APRÈS :

LES DIFFICULTÉS DE SANTÉ (MALADIE, ACCIDENT, CRISES CONVULSIVES, HOSPITALISATION, OPÉRATION, RÉÉDUCATION) EN PRÉCISANT LES DATES ET LES PRÉCAUTIONS À PRENDRE.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

4 - RECOMMANDATIONS UTILES DES PARENTS

VOTRE ENFANT PORTE-T-IL DES LENTILLES, DES LUNETTES, DES PROTHÈSES AUDITIVES, DES PROTHÈSES DENTAIRES, ETC... PRÉCISEZ.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

5 - RESPONSABLE DE L'ENFANT

NOM..... PRÉNOM.....
ADRESSE (PENDANT LE SÉJOUR).....
TÉL. FIXE (ET PORTABLE), DOMICILE :..... BUREAU :.....
NOM ET TÉL. DU MÉDECIN TRAITANT (FACULTATIF).....

Je soussigné, .....responsable légal de l'enfant, déclare exacts les renseignements portés sur cette fiche et autorise le responsable du séjour à prendre, le cas échéant, toutes mesures (traitement médical, hospitalisation, intervention chirurgicale) rendues nécessaires par l'état de l'enfant.

Date : Signature :

A REMPLIR PAR LE DIRECTEUR A L'ATTENTION DES FAMILLES

COORDONNÉES DE L'ORGANISATEUR DU SÉJOUR OU DU CENTRE DE VACANCES

.....
.....
.....

OBSERVATIONS

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....



## La Ferme Européenne des Enfants

### Bulletin d'adhésion 2020

(obligatoire pour toute inscription à La FEE)  
(une adhésion par famille et par année)

Montant de la cotisation :

Membre adhérent : 20 €

Membre bienfaiteur : 50€ ou plus

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

.....

Code postal : ..... Ville : .....

Pays : .....

Tél : .....

Email : .....

Merci de renvoyer votre bulletin à :

La Ferme Européenne des Enfants

« Le Hamel »

76660 GRANDCOURT

Vous pouvez libeller votre chèque à l'ordre de : « La Ferme Européenne des Enfants » ou effectuer un virement (avec votre nom en référence) sur le compte suivant :

**Crédit Mutuel**

RELEVÉ D'IDENTITÉ BANCAIRE

Identifiant national de compte bancaire - RIB

Banque	Guichet	N° compte	Clé	Devise
10278	02178	00020109545	17	EUR

CCM EU

Identifiant international de compte bancaire

IBAN (International Bank Account Number)					
FR76	1027	8021	7800	0201	0954 517

BIC (Bank Identifier Code)

CMCIFR2A

**Domiciliation**

CCM EU  
5 RUE PAUL BIGNON  
76260 EU  
Tél : 08-20-89-00-29

**Titulaire du compte (Account Owner)**

LA FERME EUROPEENNE DES ENFANTS  
6 RUE DU HAMEL  
76660 GRANDCOURT

Remettez ce relevé à tout organisme ayant besoin de connaître vos références bancaires pour la domiciliation de vos virements ou de prélèvements à votre compte. Vous éviterez ainsi des erreurs ou des retards d'exécution.

PARTIE RESERVEE AU DESTINATAIRE DU RELEVÉ



*Merci pour votre soutien !*